



# Congresso Tocantinense de Farmácia

Estratégias para a Expansão dos  
Cuidados Farmacêuticos no Brasil



**04, 05 E 06  
DE SETEMBRO  
DE 2025**

Centro Universitário CEULP/ULBRA

**Palmas-TO**

## ESTRATÉGIAS DE TRADUÇÃO FARMACÊUTICA PARA LIBRAS SEGUINDO A NORMA SURDA

V CONGRESSO TOCANINENSE DE FARMÁCIA, 5ª edição, de 04/09/2025 a 06/09/2025  
ISBN dos Anais: 978-65-5465-160-8

BRAUNA; Geovana Lima Gonçalves<sup>1</sup>, SARNIK; Mariana Victoria Todeschini Sarnik<sup>2</sup>, WEININGER;  
Markus Johannes<sup>3</sup>, MENDES; Núbia Flávia Oliveira<sup>4</sup>

### RESUMO

**ESTRATÉGIAS DE TRADUÇÃO FARMACÊUTICA PARA LIBRAS SEGUINDO A NORMA SURDA** Introdução e Objetivos: A barreira linguística impacta no acesso de surdos às informações farmacêuticas. Diante disso, objetivamos propor estratégias de tradução farmacêutica para Libras que contemplem a norma surda e ampliem a acessibilidade no cuidado da saúde. Métodos: Trata-se de uma pesquisa qualitativa com abordagem etnográfica na perspectiva surda. A construção das estratégias foi baseada em vivências em projetos com registros de experiências, interações em Libras e análise das práticas comunicacionais no cuidado farmacêutico. Resultados e Discussão: As estratégias desenvolvidas respeitam a estrutura da Libras e promovem melhor compreensão de informações a respeito de tradução farmacêutica. A participação de surdos como protagonistas foi essencial para validar a clareza dos sinais e evitar traduções literais. Observou-se melhora na autonomia e segurança nas informações farmacêuticas por pessoas surdas. A acessibilidade linguística nesse contexto se mostrou essencial para promover o direito à saúde, garantindo que pacientes surdos possam compreender informações farmacêuticas e orientações clínicas com autonomia. Conclusão: As estratégias propostas fortalecem a acessibilidade no cuidado farmacêutico, promovendo um atendimento seguro, inclusivo e centrado na pessoa surda. “Declaro(amos) não haver conflito de interesse(s)”

**PALAVRAS-CHAVE:** Acessibilidade; Traducao; Informacoes farmacêuticas

<sup>1</sup> Universidade Federal do Tocantins, geovana.brauna@mail.uft.edu.br

<sup>2</sup> Universidade Cruzeiro do Sul, online.mariana2@gmail.com

<sup>3</sup> Universidade Federal de Santa Catarina, markus@cc2.ufsc.br

<sup>4</sup> Instituto Federal de Brasília , nubiaflavia2@gmail.com